

## 69th Session of CERN Council

The 69th Session of the CERN Council took place on 25 and 26 June, presided over by Professor Jean TEILLAC (France) and attended by the delegates of the 12 Member States of CERN.

**THE LEP ELECTRON/POSITRON COLLIDING BEAM PROJECT** was presented to the Council by CERN's Director-General, Professor Herwig SCHOPPER. He briefly reviewed the scientific justifications for LEP, together with its main technical and budgetary features and the time-table for its construction.

'Very rarely in the past', said Professor Schopper, 'has there been so much consensus amongst the European scientific community on the validity of a new research



instrument.' LEP's primary scientific interest is the decisive contribution it can make to the studies aimed at obtaining a unified description of two of the fundamental forces of nature: the electromagnetic and weak interactions.

Phase I of the LEP project, which was being submitted to the Member States for approval, involves piercing an annular tunnel 27 km in circumference (giving a ring diameter of about 9 km) and 3.6 m in section under the border between France and Switzerland, not far from Geneva. This tunnel is planned initially to have four underground experimental halls, where observations will be made of the results of collisions between a 50 GeV electron beam and a beam of positrons (the anti-particles of electrons) of the same energy.

On the budget side, 910 million Swiss francs would be required for the construction period, while some 40 MSFr

## La 69<sup>e</sup> Session du Conseil du CERN

Le professeur Jean TEILLAC (France) a présidé les 25 et 26 juin la 69<sup>e</sup> Session du Conseil du CERN, rassemblant les délégués de ses 12 Etats membres.

**LE PROJET DE COLLISIONNEUR D'ÉLECTRONS/POSITONS (LEP)** a été présenté au Conseil par le Directeur général du CERN, le professeur Herwig SCHOPPER. Celui-ci a rappelé les justifications scientifiques et les principales caractéristiques techniques, budgétaires et de calendrier du LEP.

"Rarement", a dit le professeur Schopper, "a-t-on constaté pareille unanimité au sein de la communauté scientifique européenne pour un nouvel instrument de recherche". L'intérêt scientifique du LEP se caractérise, en



particulier, dans le rôle déterminant qu'il pourra jouer pour confirmer les travaux visant à une description unifiée de deux forces fondamentales de la nature: les interactions électromagnétique et faible.

La Phase I du Projet LEP, soumise à l'approbation des Etats membres, consiste à réaliser dans le sous-sol franco-suisse, à proximité de Genève, un tunnel annulaire de 27 km de circonférence (9 km de diamètre) et de 3,6 m de section pourvu initialement de quatre halls souterrains d'expériences où seraient observés les résultats de collisions entre un faisceau d'électrons à 50 GeV d'énergie contre un autre de positons (les antiparticules des électrons) de même énergie.

En matière budgétaire, 910 millions de francs suisses couvriraient la période de construction et quelque 40 MFS permettraient de réaliser les premières expériences. Ces dépenses seraient couvertes par le budget nor-

would be needed for the first experiments. This expenditure would be covered by CERN's normal budget which, throughout the construction period, would be kept at a constant level, close to that of the present budget.

#### *Preliminary studies*

Referring to the preliminary design studies carried out for this project, the Director-General spoke of the many improvements made to components for LEP, such as the magnets and acceleration systems. He reported on the satisfactory progress made with the civil engineering design studies, especially with regard to the reconnaissance tunnel and the core samples.

He stressed that the decision to build LEP Phase I would not be implemented until the necessary information had been obtained from these preliminary studies, which should be available before the end of 1981. He recalled that work on LEP would have to comply with the regulations of the Host Countries and that, if no obstacles were encountered, it could start during the first quarter of 1982.

The Director-General expressed satisfaction at the way in which discussions had progressed with the Host Countries, namely in respect of the problems of infrastructure which the LEP project presented in both countries, and the educational and social problems facing CERN families.

#### *Approval procedure*

The Council decided to go ahead with the procedure for the approval of the LEP Phase I project as described in the Director-General's statement. None of the Member States expressed an adverse opinion concerning the LEP project. At present nine delegations, including one *ad referendum*, have voted for it, while the remaining three cannot yet cast their votes owing to the need to complete procedural formalities in their own countries.

The approval procedure will probably be completed during an autumn session of the Council.

### **DIRECTOR-GENERAL'S REPORT**

Professor Schopper reported to the Council on the progress made in understanding the fundamental structure of our universe. 'The salient feature of recent research,' he said, 'has rather been the accumulation of a vast quantity of detailed information which, taken altogether, provides a new insight into the ultimate constituents of matter and the forces governing their interactions.'

The Director-General said that there were some 80 experiments at various stages of completion at CERN, involving about 1600 physicists from 160 national institutes.

One of the important scientific matters raised before the Council concerned the forthcoming use of antiprotons in the SPS machine. This project, which includes the new antiproton accumulator, was completed to schedule and within the original budget estimate.

### **STAFF PENSIONS**

By a majority vote, the Council approved the totality of the recommendations of the Working Group on Pensions with one modification, namely that the Council will in due course set up and define the terms of reference of a Working Group to consider the size of the final step of pensions adjustment to be granted as from 1 January

mal du CERN, maintenu constant pendant la période de construction, au niveau voisin du budget annuel actuel.

#### *Études préliminaires*

Concernant les études préliminaires menées dans le cadre de l'avant-projet, le Directeur général a rappelé les nombreuses améliorations apportées à des éléments du LEP – comme les aimants et les systèmes accélérateurs. En ce qui concerne plus particulièrement les études de génie civil, il a fait état de leur progression satisfaisante aussi bien du côté de la galerie de reconnaissance que de celui des sondages.

Il a souligné que la décision de réaliser le LEP Phase I ne sera pas mise en œuvre avant que les informations nécessaires issues de ces travaux préliminaires ne soient connues, c'est-à-dire normalement avant la fin de l'année 1981. Il a rappelé que les travaux du LEP devront satisfaire à la réglementation des pays hôtes et que, si aucun obstacle ne venait s'entremettre, ces travaux pourraient débuter au cours du premier trimestre de 1982.

Il s'est félicité de la progression satisfaisante des discussions avec les pays hôtes portant aussi bien sur les problèmes d'infrastructure les concernant et découlant du Projet LEP que sur les problèmes d'éducation et les aspects sociaux des familles du CERN.

#### *Procédure d'approbation*

Le Conseil a décidé d'ouvrir la procédure d'approbation du projet LEP Phase I dans les conditions de la déclaration du Directeur général. Aucun Etat membre n'a pris de position négative à l'égard du projet LEP. D'ores et déjà, neuf délégations dont une *ad referendum* se sont déjà prononcées favorablement, les trois autres ne pouvant encore s'exprimer en raison de la durée des procédures propres à leurs pays.

La procédure d'approbation pourra vraisemblablement être close à l'occasion d'une session d'automne du Conseil.

### **RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL**

Le professeur Schopper a exposé au CERN les progrès réalisés dans la compréhension de la structure fondamentale de notre univers. "La période écoulée," a-t-il dit, "se caractérise par l'accumulation d'une masse d'informations détaillées qui, ensemble, fournissent une nouvelle représentation des constituants ultimes de la matière et des forces qui président à leurs interactions."

Le Directeur général a indiqué que quelque 80 expériences se situent à divers stades d'exécution au CERN, rassemblant environ 1600 physiciens provenant de 160 institutions nationales.

Parmi les questions scientifiques évoquées au Conseil figure notamment la prochaine utilisation d'antiprotons dans la machine SPS; ce projet, qui inclut le nouvel accumulateur d'antiprotons, a été réalisé dans les budget et calendrier prévus.

### **PENSIONS DU PERSONNEL**

Le Conseil a approuvé à la majorité l'ensemble des recommandations du Groupe de travail sur les Pensions avec une seule modification à savoir qu'il créera en temps utile un Groupe de travail, dont il fixera le mandat, en vue d'étudier l'ampleur de l'échelon final de l'ajustement des pensions à accorder au 1<sup>er</sup> janvier 1984. Il a en outre demandé au Directeur général d'entreprendre im-

1984. In addition the Council requested the Director-General to start immediately a survey of the Pension Fund, to be conducted by a group of independent actuaries and to take the appropriate measures to produce the information necessary for a decision to be made concerning the guarantee of the payment of benefits by the Fund in the case of dissolution of the Organization. The results of these activities should be available early enough for them to be used as part of the basis necessary for the discussions on the final step mentioned above.

The recommendations of the Working Group were as follows:

1. (i) as from 1 January 1981, retirement pensions, disability pensions and widows' pensions, as calculated in accordance with the present (1976) Rules, should be increased by 7% and allowances for married pensioners should be granted, amounting to 125, 38 and 51 Swiss francs per month respectively for full pensions and proportionately reduced for less than full pensions;
- (ii) as from 1 January 1982, the figures given in the preceding paragraph should be increased to 12% and 214, 64 and 87 Swiss francs per month respectively;
- (iii) as from 1 January 1983, these figures should again be increased to 17% and 304, 91 and 123 Swiss francs per month respectively;

[All absolute figures given in the paragraphs (i) to (iii) above are at 1981 prices.]

- (iv) in 1983, within the framework of the overall review of staff conditions, a comparison between the pensions at CERN and in the reference organizations should be carried out, using the most up-to-date figures then available. The size of the final step, to be granted as from 1 January 1984, should then be determined on the basis of this comparison, taking into account all relevant factors. The Council will lay down the Terms of Reference of this Working Group.
2. The pension adjustments should be financed by an increase of the contributions to the CERN Staff Insurance Scheme. Eventually, the total contributions (now amounting to 21% of basic salaries) should be increased by the same factor as the average pension levels, but like the benefits, the contributions should be increased gradually. As benefits are moving up, step by step, the staff's contribution should do the same, following the rule that the normalized staff contribution (i.e. the contribution yielding a given amount of pension) should gradually tend towards the average of those in the reference organizations, which is 9.3% for single persons. Initially, the Organization's contribution should be made such that the increase is the same as that of the staff contribution. This is less than what ought to be contributed and this 'missing part' should be acknowledged as a debt to the Fund, on which the technical real interest of 3.5% would be due. Starting in 1988, its contribution should be increased gradually and from 1992 on the debt to the Fund should be amortized.
  3. Both the active staff at CERN and the existing pensioners should have the option to receive the adjustments to the benefits. Back contributions from the

médiatement une étude de la Caisse de Pensions, qui sera conduite par un groupe d'actuaire indépendants et de prendre les mesures appropriées pour fournir les informations nécessaires à la prise d'une décision concernant la garantie du paiement des prestations par la Caisse en cas de dissolution de l'Organisation. Les résultats de ces travaux devraient être obtenus à temps pour constituer un des éléments de base nécessaires aux discussions relatives à l'éventuel échelon final susmentionné.

Les recommandations du Groupe de travail étaient les suivantes:

1. (i) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1981, les pensions de retraite, les pensions d'invalidité et les pensions de veuve calculées conformément aux Statuts actuels (1976) devraient être relevées de 7% et des allocations s'élevant à 125, 38 et 51 francs suisses par mois devraient être accordées aux pensionnés mariés, aux veuves et aux enfants à la charge des pensionnés respectivement en cas de pensions complètes et, dans le cas contraire, réduites proportionnellement aux pensions;
- (ii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1982, les chiffres mentionnés à l'alinéa précédent devraient être portés à 12% et 214, 64 et 87 francs suisses par mois respectivement;
- (iii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1983, ces chiffres devraient de nouveau être portés à 17% et 304, 91 et 123 francs suisses par mois respectivement;

[Tous les montants absolus cités aux paragraphes (i) à (iii) ci-dessus sont aux prix de 1981.]

- (iv) en 1983, dans le cadre de l'examen général des conditions au CERN, une comparaison entre les pensions au CERN et dans les organisations de référence devrait être effectuée avec les chiffres les plus récents alors disponibles. L'ampleur de l'échelon final à accorder au 1<sup>er</sup> janvier 1984 devrait alors être déterminée sur la base de cette comparaison, compte tenu de tous les facteurs pertinents. Le Conseil fixera le mandat de ce Groupe de travail.
2. Les ajustements de pensions devraient être financés par une majoration des cotisations à la Caisse d'Assurances du CERN. Les cotisations totales (qui s'élèvent présentement à 21% des traitements de base) devraient en définitive être relevées dans la même proportion que les niveaux moyens des pensions mais, graduellement, comme les prestations. L'augmentation de ces dernières, par étapes, devrait s'accompagner de celle de la cotisation du personnel, en application de la règle selon laquelle la cotisation du personnel normalisée (c'est-à-dire la cotisation produisant une pension donnée) devrait graduellement tendre vers la moyenne de celles des organisations de référence, soit 9,3% pour les célibataires. Dans un premier temps, la cotisation de l'Organisation devrait être fixée de manière que la majoration soit la même que celle de la cotisation du personnel. La cotisation serait ainsi inférieure à ce qu'elle devrait être et la "fraction manquante" devrait être reconnue comme une créance de la Caisse, portant un intérêt technique réel de 3,5%. A compter de 1988, la cotisation devrait être graduellement relevée et en 1992 de-

staff, the pensioners and the Organization should be imposed to counter the technical deficit resulting from the complement. The Management Board of the Staff Insurance Scheme should work out a system, based on the actuarial parameters of the Fund and on the normalized staff contribution agreed to, which shows in detail how the back payments for the active staff and the pensioners should be obtained. This has to be done in two phases: the first one being calculated on the basis of the 17-point increase granted and a later phase (1984) to account for the fourth step left pending. The Organization's back payments should start as soon as the debt created by the initial reduction of the Organization's contributions is amortized, i.e. around the year 2000, but payment of the technical interest on the deficit should start somewhat earlier.

4. The CERN Management should submit to the December 1981 Council session through the Finance Committee:
  - (i) draft revised Rules of the Staff Insurance Scheme, incorporating the adjustments and modifications to the contributions;
  - (ii) a preliminary proposal (first phase) for the back payments by the active staff and the pensioners.

## ELECTIONS

CERN Council approved the extension of the appointment of Dr. A.J. Herz as Leader of the Health and Safety Division by six months until 31 December 1981. It also appointed the physicist René Turlay (Saclay) to be a member of the Scientific Policy Committee for three years from 1 July 1981.

vrait commencer le recouvrement de la créance de la Caisse.

3. Le personnel du CERN en activité comme les pensionnés actuels devraient pouvoir choisir de bénéficier des ajustements des prestations. Le personnel, les pensionnés et l'Organisation devraient être appelés à verser des rappels de cotisations pour compenser le déficit technique résultant du complément. Le Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances du CERN devrait élaborer un système, fondé sur les paramètres actuariels de la Caisse et sur la cotisation du personnel normalisée convenue, montrant en détail comment obtenir ces rappels de cotisations du personnel en activité et des pensionnés. Il conviendrait de procéder en deux phases: la première calculée sur la base du relèvement de 17 points accordé et une phase ultérieure (1984) destinée à tenir compte de la quatrième étape réservée. L'Organisation devrait commencer à verser ses rappels de cotisations dès que la créance résultant de la réduction initiale de ses cotisations sera recouvrée, c'est-à-dire vers l'an 2000, mais le paiement de l'intérêt technique sur le déficit devrait débiter un peu plus tôt.
4. La Direction du CERN devrait soumettre au Conseil à sa session de décembre 1981, par l'intermédiaire du Comité des Finances:
  - (i) un projet de Statuts révisés de la Caisse d'Assurances du CERN tenant compte des ajustements et des modifications apportés aux cotisations;
  - (ii) une proposition préliminaire (première phase) relative aux rappels de cotisations à verser par le personnel en activité et les pensionnés.

## ELECTIONS

Le Conseil du CERN a prolongé de six mois, soit jusqu'au 31 décembre 1981, le mandat de A.J. Herz à la tête de la Division Hygiène et Sécurité. Il a d'autre part nommé le physicien René Turlay (Saclay) membre du Comité des Directives scientifiques à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1981 et pour une période de trois ans.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

## COMMISSION EXECUTIVE : RESUME DES DISCUSSIONS

A sa soixante-dix-neuvième réunion, le 18 juin 1981, la Commission exécutive a approuvé les projets d'équipement suivants:

- Modification de la Zone Ouest;
- Développement d'une cavité à onde stationnaire pour le SPS;
- Faisceau neutrino pour des expériences sur les oscillations neutrino.

La Commission a ensuite pris connaissance d'un bref rapport sur les activités du Groupe de travail sur les Pensions.

La Commission exécutive a approuvé le texte d'un document sur la "Politique du CERN en matière de radioprotection" qui a été publié, en anglais, dans le Bulletin hebdomadaire no. 27/81, et dont la traduction en français sera reproduite dans la prochaine édition du Bulletin.

Enfin, la Commission a approuvé les propositions résultant de l'Examen du personnel de 1981, en matière de promotion, de changement de catégorie et d'attribution de contrats de durée indéterminée pour le personnel de recherche. Des informations détaillées sont données dans les tableaux ci-dessous:

EXAMEN DU PERSONNEL DU CERN 1981 - ATTRIBUTION DE CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE					
	Candidats	Accordé	Refusé	En suspens	Refus, reports à la demande des intéressés, départs
Contrats de durée indéterminée (y compris le personnel de recherche)	78	59	6	7	6

EXAMEN DU PERSONNEL DE 1981 - STATISTIQUES DES PROMOTIONS		
	TOTAUX	%
1. Effectifs du personnel - Grades 2 à 10 (31.5.1981)	3144	100
2. Quota de promotions 1981	200	6,36
3. Quota de promotions approuvées - Grades 2 à 10	197	
4. Promotions approuvées hors quota * et à titre exceptionnel	56	
5. Promotions approuvées par le STAC <sup>①</sup>	3	
6. TOTAUX 3 + 4 + 5	256	8,14
7. Effectifs du personnel supérieur - Grades 11 à 14 (31.5.1981)	453	
8. Promotions de personnel supérieur approuvées	10	2,21
Effectifs totaux du personnel	3597	
Nombre total de promotions approuvées	266	7,40

\* Justification des propositions de promotions hors quota:  
Recrutement externe } Selon les conditions définies dans le Bulletin hebdomadaire 9/80 du 25.2.1980  
Transfert interne }

① Comité des Assistants techniques principaux.

Dans le cadre de l'Examen 1981 du Personnel et des Postes, les propositions relatives aux contrats de durée indéterminée et aux promotions soumises à la Commission exécutive ont été approuvées par le Directeur général; les nouveaux contrats ou avenants correspondants parviendront à tous les membres du personnel concernés au plus tard le vendredi 3 juillet 1981.

R.F. Heyn /  
Directeur de l'Administration

## SEMINARS SEMINAIRES

### MONDAY 6 JULY

#### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(Top floor of Building 30)

"Measurement and Analysis of the Resistive Transition in Superconducting Magnets"

by K. Henrichsen / ISR

#### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Silicon Microstrip Detectors"

by H. Heijne / CERN

*Abstract : Growing interest in high spatial resolution ( $\sim 10 \mu\text{m}$ ) detectors for high energy physics is the stimulus for investigating the applicability of semiconductor detectors. These are in widespread use in low energy physics, but requirements of high energy physics would impose new developments. The revival of the silicon strip detector offers an immediate, although modest, approach for the localization at a high rate of many simultaneous minimum ionizing particles.*

### TUESDAY 7 JULY

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium \*)

"Observation of New Resonance Structures in a Natural Spin-Parity Strange Meson System"

by A. Honma / Queen Mary College, London

*Abstract : High statistics data for the reaction  $K^-p \rightarrow K^-\pi^+n$  have been obtained using the LASS spectrometer at SLAC. An energy independent partial wave analysis (PWA) of these data yields unique  $K^-\pi^+$  elastic scattering partial wave amplitudes in the  $K\pi$  invariant mass region from 0.7 GeV to 1.8 GeV, and two distinguishable sets of amplitudes between 1.8 GeV and 2.3 GeV. Besides confirming the existing  $K^*$  resonances these partial waves display evidence for several new  $K^*$*

The indefinite appointment and promotion proposals put forward to the Executive Board following the 1981 Staff Review have now been accepted by the Director-General and the new contracts or contract amendments will be sent to all the members of the personnel concerned by Friday, 3 July 1981.

R.F. Heyn /  
Director of Administration

*resonances. The results of this analysis and their interpretation in terms of the quark model will be presented.*

\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

### TUESDAY 7 JULY AND WEDNESDAY 8 JULY

#### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open Session - Tuesday 7 July 1981  
at 9.00 hrs  
Main Auditorium

1. Introductory Remarks by H. Schopper
2. Status Report on NA2/NA9 (Electromagnetic Interactions of Muons; Study of Final States in Deep Inelastic Scattering; F. Brasse)
3. Status Report on EHS (L. Montanet)
4. Proposal: A Study of Fast Proton Production in  $\pi^+$ -Nucleus Interactions Using the Omega Spectrometer (CERN-Neuchâtel-Paris VI-Warsaw Collaboration; M. Szeptycka; SPSC/81-54/P 164)

Closed Session - Tuesday 7 July 1981  
at 14.00 hrs  
and  
Wednesday 8 July 1981  
at 9.00 hrs

Conference Room, 6th floor, Administration Building

### WEDNESDAY 8 JULY

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Very High Precision Tests of QED"

by T. Kinoshita / CERN and Cornell Univ.

*Abstract : Present status of very high precision tests of QED, including the Lamb shift in hydrogen, muonium hyperfine structure, anomalous magnetic moments of electron and muon up to  $\alpha^4$  corrections, and their relations to other areas of physics, is reviewed.*

TUESDAY 14 JULY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"The Fly's-Eye, a Device to Study  
10<sup>18</sup> eV Interactions"

by J.W. Elbert / The University of Utah,  
Salt Lake City

THURSDAY 16 JULY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Further Results of the Quark Search"

by W.M. Fairbank / Stanford Univ.

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

JEUDI 9 JUILLET

ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

SUMMER STUDENT LECTURES

*Next week :*

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Title</i>
15.7 -	8.30	Opening Session
	10.00	W. Blair - "Presenting CERN"
	11.15	H. Hilke - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (1)
16.7 -	8.30	C. Curran - "Introduction to CERN's central computing facilities"
	10.00	R. Salmeron - "High energy physics experiments"
	11.15	H. Hilke - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (2)
17.7 -	8.30	G. Stevenson - "Radiation protection"
	10.00	H. Hilke - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (3)

All the lectures are held in the Auditorium and given in English.

Fellows and Associates Service/  
Tel. 4471

## INFORMATIONS

# GENERALES

## GENERAL INFORMATION

---

OBJETS TROUVES sur les deux Sites, au cours du mois de juin 1981. A réclamer aux Services de Secours et Sécurité des Sites, Bâtiment 65

- Le 3 juin, un couteau de poche, trouvé au Bât.504, Restaurant No.2,  
Le 3 juin, un parapluie pliant "Homme", trouvé sur le Site de Meyrin  
Le 8 juin, une montre "Dame" trouvée dans l'escalier du Bât.866,  
Le 11 juin, une somme d'argent français, trouvée vers le kiosque à journaux du Bât. de l'Administration,  
Le 23 juin, un porte-monnaie avec une somme d'argent, trouvé à la Cafeteria du Bât.31,  
Le 25 juin, une montre de marque "Tissot" trouvée aux toilettes du Bât.345.

RÉINTEGRATION - Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu

mardi 7 juillet 1981 de 14h00 à 16h00,  
salle de conférences No.2, Division du Personnel (1er étage, Bât.5).

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétaire des Affaires sociales, interne 4201.

RAPPEL

Le Service Arrivages-Expéditions-Douane (Meyrin) est situé dans le bâtiment 589 qui se trouve à côté de la nouvelle Réception des Marchandises, Bâtiment 194. Le Service Emballage est situé dans le Bâtiment 194.

Division des Finances/  
Service des Magasins

REPEAT

The Arrivals-Expedition-Customs Service is situated in Building 589 which is situated beside the new Goods Reception, Building 194. The Packing Service is situated in Building 194.

Finance Division/  
Stores Service

# LISTE DES POSTES VACANTS AU 29 JUIN 1981

<u>No de Poste</u>	<u>No de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>	
EP-DI-058 *	80-82	Physicien	9	
EP-ELI-243	81-27	Technicien (Electronique)	7	
		-----		
DD-DI-SE-074	81-26	Employé(e) administratif(ve)	6	
DD-OC-CS-088 *	81-25	Electromécanicien	4	
DD-ES-EW-097	81-23	Monteur en électronique	5	
		-----		
PS-DI-023 *	81-22	Technicien (Electronique)	6	
PS-DI-442 *	81-28	Technicien (Electronique)	6	
		-----		
SPS-EPO-WA-002 *	81-24	Technicien d'Exploitation (Zones expérimentales)	6	
		-----		
SB-AC-ST-034	80-105	Mécanicien	5/6	
SB-EE-CF-222 *	81-11	Technicien (Chauffage & Ventilation)	5	B+
SB-EE-EL-286 *	81-17	Technicien (Electricité)	5	B+
		-----		
HS-DI-SC-125 *	80-34	Ingénieur (Sécurité du travail) - adjoint du Chef des Services Secours et Sécurité des Sites -	8	

NOTA : B+ = Comité de Sélection déjà préparé

Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement à l'extérieur a été autorisé.

Pour les membres du personnel qui désirent postuler mais qui hésitent car ils ne possèdent pas toutes les qualifications requises pour cet emploi, une formation adéquate pourrait être envisagée. Ils sont donc encouragés à manifester leur intérêt.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.

## LES VISITES DU CERN

Le CERN accorde beaucoup d'importance à présenter ses buts et moyens à un public aussi vaste que possible et un des éléments de telles relations publiques réside dans les visites de ses installations. L'an dernier 13'260 visiteurs ont ainsi été accueillis.

Dans le cadre officiel, l'organisation des visites du CERN est du ressort du Service Informations, Presse et Visites où M. E. Powell (Tél. 4102) et Mlle R. Chareyron (Tél. 4052) se chargent du mécanisme d'organisation : autorisations d'accès, salles de conférences, films, contacts avec guides du samedi, etc...

Les visites sont organisées les samedis seulement, à 9h30 et 14h30. Le Service ne dispose pas de personnel affecté aux visites générales mais fait appel à des conférenciers et guides

membres du personnel, collaborant le samedi à la promotion de l'image du CERN à l'extérieur.

Ces guides et conférenciers ne sont donc, en principe, pas disponibles en semaine, étant retenus par leurs obligations professionnelles normales.

Il est donc DIFFICILE ET SOUVENT IMPOSSIBLE D'ACCEPTER DES VISITES EN SEMAINE autres que celles de personnalités officielles ou de groupes d'origine lointaine manifestant un intérêt marqué en sciences ou technologie. Ainsi, si des exceptions sont faites en semaine en faveur de groupes invités par un membre du personnel, ce dernier sera guide-responsable de la sécurité de ses invités, le rôle du Service d'Information se limitant dans ces cas à fournir une salle d'accueil et un film d'introduction.



# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 6 JUILLET AU 10 JUILLET 1981

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I 4.80Fr.s.II 5.50 Fr.s.	I 5,--Fr.s.II 5,75Fr.s.	Fr. F 13,--
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Ravioli au Jambon Salade Verte  II Escalope de Porc Viennoise Spaghetti Sauce Tomate Salade Verte	I Spaghetti Bolognaise  II Poulet à la Broche Pommes Frites Légumes	Tendron de Veau Pommes Boulangères Petits Pois
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Quenelles de Brochet Riz Salade Verte  II Langue de Boeuf Epinards Pommes Mousseline	I Assiette Niçoise  II Emincé de Porc Mexicain Riz Pilaf Légumes	Bouchée à la Reine Riz Légumes de Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Oeufs à la Russe Salade de Tomate  II Steak Grillé Pommes Frites Salade Verte	I Tête de Veau Vinaigrette  II Filet de Plie à l'Anglaise Pommes Persillées Légumes	Steak Poêlé Pommes Nouvelles Haricots Verts
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Tripes Vinaigrette Pommes Nature Salade Verte  II Mutton Curry Riz Pilaw Garniture de Fruits	I Maquereaux Portugaise  II Lasagne al Forno	Roti de Porc Coquillettes Salade de Saison
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Tarte Boucherie Pommes en Dës Salade Verte  II La Marée du Jour Garnie	I Omelette aux Fines Herbes  II Sauté d'Agneau Printanière Pommes Boulangères Légumes	Filet de Poisson Meunière Pommes Purée Légumes de Saison

**Heures  
d'ouverture**

**Restaurant No.1**

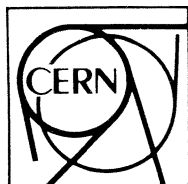
Lundi au Vendredi :  
 06h à 02h30  
 Samedi et Dimanche :  
 1. Cafétaria : 08h à 20h  
 2. Restaurant : 11h30 à 14h  
 18h00 à 19h30

**Restaurant No.2**

Lundi au Vendredi :  
 06h à 20h30  
 Samedi :  
 08h00 à 14h00

**Restaurant No.3**

Lundi au Vendredi :  
 07h00 à 20h00



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### NS..... PENSIONS.... PENSIONS.... PE

#### RESUME DES REUNIONS DU COMITE DES FINANCES (24.6) ET DU CONSEIL (26.6)

Les points suivants seront traités ici :

1. Chronologie des événements
2. Les décisions du Conseil pour l'immédiat
3. Commentaires

#### 1. CHRONOLOGIE DES EVENEMENTS

- 1.1 Le rapport du Groupe de Travail sur les Pensions du CERN a été discuté au Comité des Finances le 24 juin 1981. Rappelons que ce rapport, outre l'avis de la majorité des délégations des pays membres, contient l'avis minoritaire de certaines délégations (NL, N, S, DK), de l'Association du Personnel et de l'Administration du CERN.

Lors des discussions au Comité des Finances, pour la première fois dans l'histoire du CERN, le Président de l'Association a été autorisé - exceptionnellement - à présenter notre point de vue.

Dans ses recommandations au Conseil, le Comité des Finances :

- a demandé au Conseil de donner son interprétation correcte du mandat qu'il a confié au Groupe de Travail (sens du mot "comparable");
- a recommandé d'approuver le rapport du Groupe de Travail, en particulier l'ajustement échelonné sur 3 ans de 7,5,5 points;
- n'a pas pris d'engagement pour un quatrième ajustement;
- a demandé au Directeur Général d'entreprendre une étude de la Caisse de Pensions et de prendre les mesures nécessaires à la prise d'une décision concernant la garantie du paiement des prestations par la Caisse en cas de dissolution de l'Organisation.

- 1.2 En conséquence, l'Association du Personnel a maintenu son mot d'ordre de grève. Celle-ci a été massivement suivie le 25 juin de 9h30 à 12h00.

- 1.3 Le Conseil n'a pas pu se mettre d'accord sur l'interprétation correcte du mandat qu'il a lui-même, en 1980, confié au Groupe de Travail sur les Pensions. Ses décisions ne sont pas allées au delà des recommandations du Comité des Finances.

En ce qui concerne la quatrième étape, un groupe de travail, dont le mandat sera fixé par le Conseil, fera son étude dans le cadre de l'examen général des conditions au CERN, en 1983.



## 2. LES DECISIONS DU CONSEIL POUR L'IMMEDIAT (résumé)

### 2.1 Niveaux (en cas de pensions complètes.)

	1.1.1981 : +7 points	1.1.1982 : +5 points	1.1.1983 : +5 points
Célibataire	+7%	+12%	+17%
Marié	+7% + 125 FS	+12% + 214 FS	+17% + 304 FS
Veuve	+7% + 38 FS	+12% + 64 FS	+17% + 91 FS
Enfant à charge	+ 51 FS	+ 87 FS	+ 123 FS

### 2.2 Cotisation du Personnel\* de l'Organisation\*

1.1.1981	0,17%	0,17%
1.1.1982	0,58%	0,58% + 0,10 MFS
1.1.1983	0,82%	0,82% + 0,25 MFS

### 2.3 Bénéficiaires

Le personnel du CERN en activité comme les pensionnés actuels devraient pouvoir bénéficier des ajustements de prestations.

### 2.4 Mise en application

Le Comité de Gestion de la Caisse d'Assurance doit élaborer - d'ici la fin de l'année - un système, fondé sur les paramètres actuariels de la Caisse et sur la cotisation du personnel normalisée, montrant comment obtenir les rappels de cotisation nécessaires. Ce même Comité de Gestion doit préparer un projet de statuts révisés - également pour la fin de l'année.

## 3. COMMENTAIRES

- 3.1 Les 17 points accordés pour les années 1981, 1982 et 1983, présentés par certains délégués comme une proposition pragmatique qui ne préjuge pas de l'interprétation du mot "comparable", constituent un ajustement insuffisant.

La façon d'arriver à ces 17 points est inacceptable. Et ceci d'autant plus que c'est une décision politique et non financière, comme l'ont affirmé plusieurs délégations.

Maintenant que l'ESO se prépare à adopter les conditions sociales qui ont cours dans les Organisations Coordonnées, il est inacceptable que le CERN soit le seul organisme scientifique européen où les conditions sociales sont inférieures à celles-ci.

- 3.2 Un point incontestablement positif : l'étude demandée par le Conseil à la Direction du CERN sur l'état de la Caisse et les problèmes de garantie.

Cependant, si la même mauvaise volonté se manifeste pour définir le sens du mot "garantie" que précédemment pour le mot "comparable", ce que nous obtiendrons sera à nouveau une caricature de justice.

- 3.3 Etant donné ces faits, le prochain Conseil du Personnel étudiera les nouvelles actions à entreprendre pour faire aboutir nos revendications qui sont - rappelons-le - "des pensions garanties et comparables à celles des Organisations de référence, pour une juste contribution" (pétition signée fin 1980 par près de 3000 membres du personnel).

\* pour le seul complément, en pourcentage des salaires de base.

English version: next week
-------------------------------

# C O N S E I L 1981 - 1982

Groupe	Délégué	Tél.	Groupe	Délégué	Tél.
1 DD A 2 DD A 3 DD A	} RANJARD Florence	3366 *632	12 PE A 16 PE B 11 PE C	} MONTEIRO José	5413
1 DD B 2 DD B					
1 DD C 2 DD/DG C					
4 DG A 3 DG B 2 DG/DD C	BERRY Peter GOMINET Aimée -----	3232 3337	16 PS A 17 PS A 18 PS A 17 PS B 18 PS B 19 PS B 20 PS B 21 PS B 16 PS C 17 PS C	HASEROTH Helmut REICH Karl Helmut SZELESS Balazs VALVINI Alfredo GASE Klaas RATCLIFF Eric PITTIN Romain BASTIN Stephen BAUD Gilbert FERIGOULE Claude	2503 2554 3806 2636 2787 5044 *371 3807 *648 2586 3135 2586
5 EF A 6 EF A 4 EF B 5 EF B 6 EF B 7 EF B 3 EF C 4 EF C 5 EF C	BEUSCH Werner CHIAVERI Enrico BOILEAU Raymond KOHL Werner PINEY Henri CAIRANTI Sergio GROSSETETE Georges DUCIMETIERE Albert KUBLY Michel	3057 *591 3535 *537 4095 4495 *451 3860 3845 2085 6874 2006	13 SB/HS A 22, 23, 24 SB B 18, 19, 20, 21, 22, 23 SB C	CARTIER René BLANCHARD Jack BUON Jean CHARAVAY Robert ESTEBAN Manuel GARCIA Angel GUTHAPFEL Claude MASSEBOEUF Henri MIRMAND Roger ROCHE Jean	2020 5791 4590 4182 2348 2588 4192 *182 4425 2348 2292
7 EP A 8,9,10 EP A 11 EP A 8, 9 EP B 10 EP B 6 EP C 7 EP C 8 EP C	SONDEREGGER Peter ----- ZAVATTINI Emilio ----- BONNET Michel ----- DEMORNEX Monique SALDANA Frédéric	4670 2314 2693 2133 4042	19 SPS A 20 SPS A 21 SPS A 25 SPS B 26 SPS B 27 SPS B 28 SPS B 24 SPS C 25 SPS C 26 SPS C	HATHERTON Harry MILMAN Boris TYRRELL Mark BERSINGER Henri HOVLAND Heljar ----- PARTHE Christa BONNEFOND Guy STINKWICH Jean-Maurice	4613 + 5242 5195 + 5573 4619 4735 5580 +
12 FI A 11 FI B 9 FI C 10 FI C	DORAN Michael PESSARD Hélène GROSPIRON Michel MORELLET J. Paul	3590 *847 3953 3801 2765	22 TH A	PERRIN Anne-Marie	2422
13 HS/SB A 12 HS B 12 HS C 13 HS C	13 SB/HS A HANON Jean-Marie MARIAN Joseph TAILLEFER Edmond	2016 *258 6655 6655	A N R	MEINKE Reiner	6233 +
14 ISR A 15 ISR A 13 ISR B 14 ISR B 15 ISR B 14 ISR C 15 ISR C	NOYES Raymond TURNER Stuart FRANCIA Franco ----- VITASSE Michel VALLOIS Philippe -----	3727 *718 3235 3407 3337 3767	Pensionnés	BUATHIER Jean-Paul MARTINET Raymond	(023)413689 (22)331194
			+ Recherche SPS		

# CLUBS

## FOOTBALL CLUB

Samedi 27 juin a eu lieu le tournoi annuel (Challenge BLONDIN) qui a réuni les dix équipes engagées dans le championnat interne 1981. Malgré la pluie qui a contrarié les finales, ce tournoi a été un grand succès sportif. Les rencontres se sont déroulées dans un bon esprit de camaraderie, le repas champêtre servi à midi fut apprécié de tous et la journée restera un bon souvenir pour tous les participants et amis qui se sont retrouvés sur le stade. La finale du tournoi indécise jusqu'au bout a vu la victoire du SPS sur l'équipe du DD. Résultats :

1. SPS qui remporte le challenge BLONDIN pour 1 an.
2. DD " " " " DELATRE DUVIVIER
3. ECS 4. CBC 5. EP 6. SP 7. BS 8. INTER
9. UAI 10. GIS.

Le challenge du fair-play est gagné par UAI.

Chaque équipe s'est vu remettre par le président un ballon et une coupe ; le challenge du championnat a été confié à l'ami SBARAGLIA coach de l'équipe EP. Le comité remercie toutes les personnes qui ont contribué au bon déroulement du tournoi et donne rendez-vous à tous les joueurs au mois de septembre pour la coupe.

## CLUB HIPPIQUE

- Randonnées à la carte dans le Jura au départ de SEGNY, organisées par le CORRAL. 2 ou 3 jours, logement en chalet tout confort, petits groupes ou groupes déjà formés, environ 200 FF/jour tout compris. Renseignements Michel BLIN 833536 - Le CORRAL 023/416118.

- Randonnée annuelle pour débutants à Fuans dans le Jura Nord le 1er et 2 août. Retenez cette date. La famille, les amis peuvent nous suivre, nous retrouver au bivouac dans une ferme. Prix très bas. Ambiance garantie.

Renseignements Michel BLIN 833536.

## DARTS CLUB

The semi-finals and final of MAX's CUP on 23rd June produced some exciting matches with the MELANGE being beaten by TH'ANKERS and the FAILURES (after arriving first at double in each game) being beaten by the POM-POM BOYS.

The final was won by TH'ANKERS on the last and deciding game from 1001.

Have you contacted Bill Burgess x 3733 or Willie Cameron x 5960 about the Club Bar-B-Q on July 19th?? The Club is having a Supper Dance on Fri. 7th August, at "Les Granges" in Malval.

The cost will be 20SF/person with either Brochette (Giant) or Spit-roast Lam, both with salad and jacket potatoes.\* Drinks are not included in the price but draught beer, wine, etc. may be purchased at NORMAL bar prices.

If you like to attend, please inform Kevin PARNHAM x 2016 by Fri., 10 July.

\* The menu will be decided by a majority vote, please communicate your preference.

## CRICKET CLUB

In 1979 the Australian Ambassador to Switzerland donated a Cup for competition among the various cricket clubs in Switzerland. The Cup is played for annually on a knock-out basis, with regional qualifying matches leading to a north v. South final, all matches being played according to limited over (40) rules. In 1980 the Cup was won by Geneva C.C., so there was considerable interest in the CERN Cricket Club's opening Swiss Cup match this season versus Geneva C.C., which was due to be played at CERN on Sunday, June 28. In heavy conditions and with a slow outfield the CERN total of 101 all out in 35 overs left the game delicately poised. However down came the rain, and after a suitable delay to verify conditions the match was abandoned, and will be replayed on July 12.

At this point there comes the usual commercial. Net practice is held every Thursday at 17.30 at the SPS pitch. There is an interesting fixture list for the rest of the season, including away trips to Bern, Grenoble and Milan plus several home matches. New players and/or spectators will be very welcome. Further information on cricket is available from 4473, 3818, or 2923.

## MODEL CLUB

There will be a meeting of the model club on Monday 6th July at 17.30 in the club room of Restaurant No2. To release space in the cupboard, the older magazines are being removed. Members are invited to come and take any which may be of use.

## VELO CLUB

Sorties du samedi 4 juillet 1981

\*Section masculine :

Groupe 1 (rapides). 7 h 30 : Piscine de Ferney-Voltaire pour 90 kms : Satigny, Dardagny, St-Jean-de-Gonville, Thoiry (route forestière), Gex, Divonne, Crassier, Trelex Vich, Nyon, Eysins, Founex, Mies, Ferney.

Groupe 2 (moyens). 8 h 00 . Piscine de Ferney-Voltaire pour 68 kms : Cessy, Gex (route forestière), Col du Lac, Farges, Challex, Dardagny, Russin, Ferney.

\*Section féminine :

Une sortie relax sous le signe de "guidon futé"... Rendez-vous à 14 h 30 à la Piscine de Ferney-Voltaire ou à 14 h 50 Place de St-Genis. Et retenez d'ores et déjà les grandes dates de juillet, notamment, le dimanche 12 "A la découverte des vieilles fontaines" et le dimanche 26, pique-nique à Lamoura (Jura)...

## SKI CLUB

Comité 1981-82

Rémy HUGUENIN (ISR),	Président
Freddy STREUN (SPS)	Vice-Président
Paul DECHELETTE (EP)	Trésorier
Anne MOLAT (PS)	Secrétaire
Pierre BOCQUET (ISR) *	André MERMOUX (SB)
Jean-Pierre BOITEUX (ISR)	Guy PETITJEAN *
Roland DUBOIS (SPS) *	Elio SQUADRANI (FI)
René GAPIHAN (PS)	Marcel STUDER (ISR)
Serge LONG (SPS)	

(\*) Nouveaux membres

# COOPERATIVES

---

## I N T E R F O N

NOUVEAU : Qui peut faire partie d'INTERFON ?

Lors des Assemblées Annuelles quelques modifications aux statuts ont été voté. La plus importante concerne l'admission comme sociétaires des fonctionnaires des Etats hôtes du CERN, c'est-à-dire français et suisses et non plus seulement français.

Peuvent donc être membres d'INTERFON :

- les fonctionnaires internationaux des organisations dont le siège est à Genève.
- les fonctionnaires des Etats hôtes du CERN
- les veufs et veuves de sociétaires
- les municipalités, collectivités ou organismes d'intérêt public, comités d'entreprise des Etats hôtes du CERN
- le personnel d'INTERFON ou retraité d'INTERFON
- les fournisseurs de la coopérative.

## PERMANENCE D'INFORMATION TECHNICO-COMMERCIALE :

mardi 7 juillet 1981 au secrétariat de 14 h 30 à 17 heures et ensuite au magasin jusqu'à 19 heures avec les maisons COTE : peintures, moquettes, isolation de la façade par l'extérieur, papiers peints, tissus muraux et CURDY : revêtements de sols en carrelage, pierre, marbre et dallages-cheminées.

Bicyclettes, mobylettes Motobecane : 2 fournisseurs

l'un à Gaillard, l'autre à St-Genis. Remise de 16% sur les bicyclettes et 8% sur les mobylettes jusqu'à 80 cm<sup>3</sup>.

Note : Durant la 2ème quinzaine de mai l'un de nos sociétaires a acheté un vélo garçonnet bleu 1/2 course et fait échanger le guidon course par un guidon normal. Par inadvertance il a pris le bon et la souche lors de la livraison chez JACK MOTO à St-Genis. Nous lui demandons de bien vouloir nous donner son nom pour régularisation. D'avance, merci.

## C O O P I N

### 10ème anniversaire

Action de la semaine : Fours à raclette 8 portions avec 10% de rabais supplémentaire sur notre prix déjà baissé.

Nous vous offrons également en action un choix de pulls, gilets et vestes en alpage ou lin.

Nous venons de recevoir les cassettes métal.

Pour l'entretien de votre véhicule nous pouvons vous communiquer l'adresse d'un garage qui vous accordera des remises jusqu'à 15% sur les pièces détachées ; nous ne donnerons pas de renseignements par téléphone mais uniquement au magasin.

## I N F O R M A T I O N

### LE CONSEIL DU CERN EVITE TOUTE INITIATIVE EN FAVEUR DE YURI ORLOV

Le Conseil du CERN réuni ces 25 et 26 juin a évité toute discussion sur le sort du physicien YURI ORLOV, condamné il y a 3 ans à 7 années de travaux forcés et à 5 années d'exil intérieur pour avoir cherché à exercer ses droits humains fondamentaux, en accord avec les Droits de l'Homme et les accords d'Helsinki.

Le Comité Yuri ORLOV avait demandé depuis plusieurs mois à tous les gouvernements des Etats Membres du CERN de donner un mandat à leurs représentants au Conseil pour qu'une initiative soit définie par le Conseil afin d'exprimer la solidarité de la communauté scientifique. En conséquence, la délégation britannique avait adressé à toutes les autres délégations, il y a deux mois, une résolution à discuter à la réunion des 25 & 26 juin. Mais un sondage préliminaire a révélé l'opposition de la grande majorité des délégations à ce que cette question soit inscrite à l'ordre du jour des travaux du Conseil.

Le Comité Yuri ORLOV regrette vivement cette attitude qui témoigne d'une conception très restrictive des bases de la collaboration scientifique internationale et du rôle du Conseil du CERN. Dans le cas de Yuri ORLOV, la responsabilité du CERN est particulièrement lourde du fait d'importants programmes de coopération avec l'Union Soviétique.

Le Comité Yuri ORLOV ne peut que constater le fossé existant entre le Conseil et les sentiments de la communauté scientifique qu'il est censé représenter. A la lumière de ce refus, il apparaît que cette communauté se devra de travailler davantage de manière à exprimer ses sentiments et sa volonté directement, par ses propres moyens.

Le Comité Yuri ORLOV ne renonce cependant pas à obtenir du Conseil qu'il prenne ses responsabilités à l'avenir. Il agira dans ce sens.

Le Comité Yuri ORLOV remercie tous les Délégués qui ont exprimé, ne fût-ce qu'à titre personnel, leur solidarité avec notre Collègue emprisonné.

Comité Yuri ORLOV  
B. P. 335  
1217 MEYRIN 1

<b>(A)</b>	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	<b>(Th)</b>	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4	<b>(DG)</b>	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du sixième ét.	<b>(ADM bldg.)</b>	ADM bldg. bât. ADM	<b>(60)</b>	DD Auditorium Amphithéâtre DD	bldg. 31-3rd fl. bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755
<b>(C)</b>	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503	<b>(I)</b>	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	<b>(S)</b>	SPS Auditorium - Prévešins/Bloc 1- Amphithéâtre SPS	1 <sup>st</sup> fl. 1 <sup>re</sup> ét.	lieu selon indication place as indicated	<b>(DD)</b>	DD Auditorium Amphithéâtre DD	bldg. 31-3rd fl. bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.	Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755